



Sicherheitshinweise für Scheibenbremsbeläge

Warnung! Bitte lesen Sie vor Austausch eines TRW Produktes diesen Sicherheitshinweis sorgfältig durch.

Aus Sicherheitsgründen empfiehlt TRW, dass alle Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten nur von ausgebildeten Fachkräften und nach den Richtlinien des jeweiligen Fahrzeugherstellers ausgeführt werden. Bremsenteile sind sicherheitsrelevante Teile und nur für die Montage durch geschulte Fachkräfte bestimmt.

TRW gewährt keine selbständigen Garantien für die durch TRW oder Dritte weiter veräußerten Scheibenbremsbeläge. Im Falle einer fehlerhaften oder unsachgemäßen Montage des Scheibenbremsbelages entfällt auch die gesetzliche Mängelhaftung.

Hinweise: Brems Scheibe und Bremsbelag müssen regelmäßig kontrolliert werden, da sie dem Verschleiß durch Reibung unterliegen. Überprüfen Sie die Stärke der Bremsbeläge. Kontrollieren Sie die Bremsbeläge auch seitlich von unten, ob die Beläge schräg abgenutzt wurden. Durch eine fehlerhafte Aufhängung der Zange kann eine schräge Abnutzung der Beläge hervorgerufen werden. Bei weniger als 2 mm Belagstärke müssen die Bremsbeläge ausgetauscht werden.

Materialverglasung tritt bei älteren oder öfter heiß gebremsten Belägen auf, dann müssen diese unverzüglich ersetzt werden.

Austretende Bremsflüssigkeit kann Ihren Lack schädigen, deshalb alle gefährdeten Teile in der Nähe des Bremsflüssigkeitsbehälters abdecken. Ausgetretene Bremsflüssigkeit sofort mit Wasser abwischen. Die Oberfläche der Beläge darf nicht in Kontakt mit Bremsflüssigkeit, Fetten oder anderen Verunreinigungen kommen.

Achtung: Während der ersten 200 km langanhaltendes und aggressives Bremsen vermeiden, da sich die Beläge an die Scheibe anpassen müssen. Vor der Probefahrt die Bremse unbedingt mehrfach betätigen, damit sich die Kolben wieder auf ein normales Luftspiel einstellen.

Safety instructions for brake pads

Warning! Please read the safety regulations thoroughly before replacing a TRW product.

In the interest of safety and optimal system functionality, TRW recommends that all maintenance and repair work must be carried out by an experienced fitter/mechanic, trained to a high degree of competence relating to the vehicles and components in question and in accordance with the vehicle manufacturer's guidelines. Brake components are safety related parts, and should only be installed by trained specialists.

TRW does not grant any independent warranty for disc brake linings resold by TRW or third parties. In the case of faulty or incorrect fitting of the disc brake linings, the statutory liability for defects is also voided.

Notes: Brake disc and brake pads must be inspected at regular intervals, because

these items are subjected friction related wear. Check the thickness of the brake pads and replace when 2 mm of friction material remains on the backing plate. Check the brake pads also laterally from underneath to determine oblique wear of the pad. Incorrect suspension of the caliper may be a cause for oblique wear of pads. Glazing of material may be found on older brake pads or pads frequently heated by braking, such brake pads must be replaced immediately.

Leaking brake fluid may damage the paint finish of your bike, you should therefore cover all endangered parts in the vicinity of the brake fluid reservoir. Wash off leaked out brake fluid immediately with water. Keep friction surfaces free of brake fluid, grease or other fluids.

Attention: For the first 200 km avoid longer and aggressive braking, because brake pads and disc must adapt to one another. Operate the brake several times to adjust the normal piston clearance, before starting the test drive.

Instructions de sécurité pour les plaquettes de frein à disque

Avertissement! Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant de procéder au changement d'un produit TRW.

Pour des raisons de sécurité et pour assurer une efficacité optimale, TRW recommande de confier toute intervention d'entretien et de remise en état à des spécialistes qualifiés et d'observer les directives du TRW. Les pièces de frein sont déterminantes pour la sécurité du véhicule et ne pourront être montées que par des spécialistes qualifiés.

TRW n'assume aucune garantie propre pour les plaquettes de frein à disque revendues par TRW ou des tiers. La garantie légale couvrant les défauts de fabrication s'étend également en cas de montage inapproprié ou incorrect de la plaquette de frein à disque.

Remarques: Le disque de frein et les plaquettes de frein doivent être contrôlés régulièrement étant donné qu'ils sont sujets à l'usure par frottement. Vérifier l'épaisseur des plaquettes. Les plaquettes de frein doivent être remplacées lorsque leur épaisseur atteint au minimum 2 mm. Contrôler les plaquettes également de côté, par le dessous, afin de voir si elles sont usées en biais. Une mauvaise fixation de l'étrier pourra provoquer une usure en biais des plaquettes.

Le glaucage du matériau se produit en cas de vieilles plaquettes ou de plaquettes qui chauffent fréquemment en raison de longs freinages, dans ce cas, il est impératif de les changer.

Le liquide de frein qui sort risque d'endommager la peinture de votre véhicule, donc cacher toutes les pièces en danger, qui sont situées à proximité du réservoir de liquide de frein. Eponger tout de suite le liquide de frein qui a coulé. La surface des plaquettes ne peut pas entrer en contact avec du liquide de frein, des graisses ou d'autres impuretés.

Attention: Éviter des freinages trop longs ou trop violents pendant les premiers 200 km étant donné que les plaquettes doivent s'adapter au disque. Il est impératif de pomper plusieurs fois sur la pédale de frein avant d'effectuer un essai sur route afin de permettre le positionnement correct des pistons.

TRW vertreibt Rennsport Beläge (Mischung CRQ, SRQ, SCR) auf Grundlage des Verständnisses, dass das TRW Produkt ausschließlich für die Nutzung im Rennbetrieb, d.h. abseits des öffentlichen Straßenverkehrs, vorgesehen ist. Daher verkauft TRW Rennsport Beläge nur „wie gesehen“ und unter Ausschluss von jeglicher Gewährleistung und/oder Garantien. TRW übernimmt insbesondere keine Haftung für Ansprüche aus Schadensfällen wegen der Nutzung der Rennbeläge und erwartet, dass TRW von etwaigen Ansprüchen Dritter vom Käufer freigestellt werden wird.

TRW distributes racing pads (CRQ, SRQ, and SCR mixtures) based on the understanding that the TRW product is intended exclusively for use under racing conditions, i.e. away from the public highway. This means that TRW sells pads on an "as-is" basis excluding any guarantee or warranty claims. In particular, TRW assumes no responsibility whatsoever for claims arising from damage due to the use of racing pads and expects that the purchaser shall exempt TRW from any claims by third parties.

TRW commercialise des plaquettes de course (alliages CRQ, SRQ, SCR) en se basant sur le fait qu'il est bien entendu que ce produit de TRW a été exclusivement conçu pour être utilisé en course, c'est-à-dire en dehors du trafic routier public. C'est pourquoi TRW ne vend ses plaquettes de course qu'en l'état et à l'exclusion de toute garantie et/ou responsabilité. TRW n'assume aucune responsabilité en cas de sinistres causés par l'utilisation de ces plaquettes de course et s'attend à ce que la société TRW soit libérée de toutes prétentions éventuelles de tiers vis-à-vis de l'acheteur.